...XP

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bediening · Garantie

ERGO balance



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

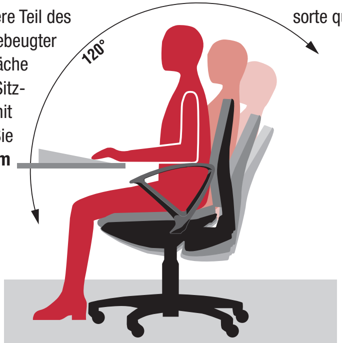
Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:
Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein. Die Rückenlehne ist neigbar, höhenverstellbar und als Option mit tiefenverstellbarer Lumbalstütze AIR PLUS ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards. **How to adjust your new chair correctly is explained below:**

Seat and backrest adjustment:
Seat height is adjusted a when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is inclinable, height-adjustable and optionally available with lumbar support. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebras, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**



Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège:**

Réglage de l'assise et du dossier:
Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prennant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable, réglable en hauteur et peut être équipé sur demande avec réglage du soutien lombaire. Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

Instelling van zitting en rugleuning:
Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek von 90º maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureaublad. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en / of gebruikmaken van een voetenbankje. De rugleuning is flexibel en in de hoogte in te stellen en als optie met een in de diepte in te stellen lendensteun te voorzien. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte/vlak te zijn om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchroontechniek/EB techniek instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

Montage
Assembly · Montage · Montage

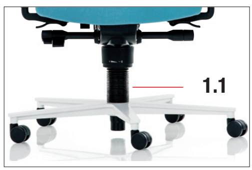


Montageanleitung:
1. Gasfeder (**1**) in Fußkreuz (**2**) stecken.
1.1 Faltenbalg (ERGO BALANCE PLUS Version) auf Gasfeder stecken
2. Stuhloberteil (**3**) auf Gasfeder (**1**) stecken.
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten,
   damit Steckverbindung fest wird.

Order of assembly:
1. Insert height-adjustment (**1**) in base (**2**).
1.1 Stick the rubber bellows (ERGO BALANCE PLUS version)
   onto height adjustment
2. Stick complete seat (**3**) onto the heigt-adjustment (**1**).
3. Sit on the chair several times to tighten all connections.

Montage:
1. Insérer le lift à gaz (**1**) dans le piètement (**2**).
1.1 Mettre le soufflet d'intercirculation
   (version ERGO BALANCE PLUS) sur le lift à gaz.
2. Mettre l'assise complète (**3**) sur le lift (**1**).
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que
   l'assemblage soit correctement fixé.

Montage:
1. gasveer (**1**) in voetenkruis (**2**) steken.
1.1 beschermhuls gasveer (ERGO BALANCE PLUS) om de gasveer schuiven.
2. complete stoel (**3**) op gasveer (**1**) zetten.
3. stoel enige malen op en neer bewegen waardoor
   de verbinding vastzit.



Bedienung
Mod. 4010 S1, 4015 S1, 4020 S1, 4030 S1
Handling · Mode d'emploi · Bediening



1. Einstellung der Sitzhöhe
Taste anheben:
- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen der Synchron-Mechanik
Handrad drehen:
- Arretieren = rechts herum
- Lösen = links herum, anschließend Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Gewichtsregulierung)
Handrad drehen:
- Stärker = rechts herum
- Schwächer = links herum

4. Einstellen der Sitztiefe
Taste 4 anheben und gleichzeitig Sitz nach vorn bzw. hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Air Plus (Option)
Tiefen- und höhenverstellbare Lordosenstütze
Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. Seat height adjustment
Pull lever
- higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

2. Adjustment of the synchrone mechanism
Turn handwheel around:
- to block = turn to right
- to release = turn to left and then lean back

3. Adjustment to body weight
Turn handwheel around:
- stronger = turn to right
- less strong = turn to left

4. Adjustment of seat depth
Pull lever 4 upward and move seat forward or backward. Release lever.

5. Air Plus (optional)
Depth and height-adjustable lumbar support.
To increase lumbar support: Press pump several times.
To decrease lumbar support: Press button of valve

1. Réglage de la hauteur d'assise
Tirer le levier vers le haut:
plus haut = libérer l'assise
plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage du mécanisme synchrone
Tourner la poignée:
- Bloquer = vers la droite
- Débloquer = vers la gauche et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur
Tourner la poignée:
- plus fort = à droite
- plus léger = à gauche

4. Réglage de la profondeur de l'assise
En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

5. Air Plus (option)
Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur.
Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois.
Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve.

1. Instellen van de zithoogte
hendel omhoog:
- zitting ontlasten = zitting hoger
- zitting belasten = zitting lager

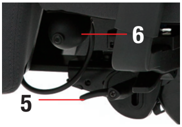
2. Instelling van het synchroon mechaniek
draaiknop blokkeren = rechts draaien
draaiknop de-blokkeren = links draaien
rugleuning kort belasten

3. Instelling van de veerkracht (gewichtsregulering)
draaiknop:
zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdiepte
hendel 4 omhoog, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan hendel weer loslaten

5. Air Plus (optie)
In diepte verstelbare lendensteun:
lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen
lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

Bedienung
Mod. 4010 S4, 4015 S4, 4020 S4, 4030 S4
Handling · Mode d’emploi · Bediening





1. **Einstellung der Sitzhöhe**
   Taste anheben:
   - Höher = Sitz entlasten
   - Tiefer = Sitz belasten

2. **Einstellen der Synchron-Mechanik**
   Arretieren = Taste 2 nach oben drücken
   Lösen = Taste 2 nach unten drücken

3. **Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)**
   Kurbel drehen:
   - Stärker = rechts herum
   - Schwächer = links herum

4. **Einstellen der Sitztiefe**
   Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. **Einstellen der Sitzneigung**
   Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

6. **Air Plus (Option)**
   Tiefen- und höhenverstellbare Lordosenstütze
   Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken
   Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. **Seat height adjustment**
   Pull lever
   - higher = discharge the seat
   - lower = charge the seat

2. **Adjustment of the synchrone mechanism**
   To block = press button 2 upwards
   To release = press button 2 downwards

3. **Adjustment to body weight (synchrone mechanism)**
   Turn around:
   stronger = turn to right
   less strong = turn to left

4. **Adjustment of seat depth**
   Raise lever 4 upwards and move seat forwards or backwards. Release lever

5. **Seat tilting**
   The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

6. **Air Plus (optional)**
   Depth and height-adjustable lumbar support.
   To increase lumbar support: Press pump several times.
   To decrease lumbar support: Press button of valve

1. **Réglage de la hauteur d’assise**
   Tirer le levier vers le haut:
   plus haut = libérer l’assise
   plus bas = s’asseoir sur l’assise

2. **Réglage du mécanisme synchrone**
   Bloquer = appuyer la manette 2 en haut
   Débloquer = appuyer la manette 2 en bas

3. **Réglage en fonction du poids de l’utilisateur (réglage du mécanisme)**
   Tourner:
   - plus fort = à droite
   - plus léger = à gauche

4. **Réglage de la profondeur de l’assise**
   En tirant le levier 4 vers le haut mettre l’assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

5. **Réglage de l’inclinaison vers l’avant de l’assise/dossier**
   L’inclinaison vers l’avant peut être renforcer en mettant le petit levier en arrière.

6. **Air Plus (option)**
   Soutien lombaire réglable en hauteur et de l’assise en profondeur.
   Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois.
   Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve.

1. **Instellen van de zithoogte**
   hendel/knop omhoog
   zitting ontlasten = zitting hoger
   zitting belasten = zitting lager

2. **Instelling van het synchroon mechaniek**
   blokkeren = hendel 2 naar boven trekken
   de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

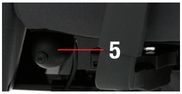
3. **Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling (synchroon-mechaniek)**
   zwaarder = rechts draaien
   lichter = links draaien

4. **Instelling van de zitdiepte**
   hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren or naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

5. **Instelling van de zitneig**
   Instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

6. **Air Plus (optie)**
   In diepte verstelbare lendensteun:
   lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen
   lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

Bedienung
Mod. 4010 AT, 4015 AT, 4020 AT, 4030 AT
Handling · Mode d'emploi · Bediening





1. **Einstellung der Sitzhöhe**
   Taste vorne rechts anheben:
   - Höher = Sitz entlasten
   - Tiefer = Sitz belasten

2. **Einstellen der Automatik**
   Arretieren = Taste 2 nach oben ziehen
   Lösen = Taste 2 nach unten drücken und anschließend Rückenlehne kurz belasten

3. **Feineinstellung der Federkraft**
   Hebel nach vorne drehen = stärker
   Hebel nach hinten drehen = leichter
   Hebel muss einrasten

4. **Einstellen der Sitztiefe**
   Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. **Air Plus (Option)**
   Tiefenverstellbare Lordosenstütze
   Lordosenstütze verstärken = Pumpe mehrfach drücken
   Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. **Seat height adjustment**
   Pull lever – higher
   = discharge the seat
   Pull lever – lower
   = charge the seat

2. **Adjustment of the synchrone mechanism**
   To block = press button 2 upward
   To release = press button 2 downward an then lean back

3. **Preset of body weight adjustment**
   Preset of body weight adjustment
   - stronger = turn lever forwards
   - less strong = turn lever backward
   Lever must be locked into place.

4. **Adjustment of seat depth**
   Pull lever 4 upwards and move seat forwards or backwards.
   Release lever

5. **Air Plus (optional)**
   Depth adjustable lumbar support.
   To increase lumbar support:
   Press pump several times.
   To decrease lumbar support:
   Press button of valve

1. **Réglage de la hauteur d'assise**
   Tirer le levier vers le haut:
   plus haut = libérer l'assise
   plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. **Réglage du mécanisme synchrone**
   Bloquer = appuyer la manette 2 en haut
   Débloquer = appuyer la manette 2 en bas et pencher en arrière

3. **Réglage précise en fonction du poids de l'utilisateur**
   - plus fort = tourner la manette en avant
   - plus léger = tourner la manette en arrière
   La manette faut prendre l'encoche.

4. **Réglage de la profondeur de l'assise**
   En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

5. **Air Plus (option)**
   Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur.
   Pour renforcer le soutien lombaire:
   presser la pompe plusieurs fois.
   Pour réduire le soutien lombaire:
   appuyer la poignée de valve.

1. **Instellen van de zithoogte**
   hendel omhoog en zitting ontlasten
   = zitting hoger
   hendel omhoog en zitting belasten
   = zitting lager

2. **Instelling van de automaat**
   blokkeren = hendel 2 naar boven trekken
   de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken en de rugleuning kort belasten

3. **Instelling van de veerkracht (gewichtsregulering)**
   draaiknop:
   zwaarder = rechts draaien
   lichter = links draaien

4. **Instellen van de zitdiepte**
   Hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren or naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

5. **Air Plus (optie)**
   In diepte verstelbare lendensteun:
   lendensteun versterken =
   meerdere malen in pompje knijpen
   lendensteun verminderen =
   ventielknopje in drukken

Bedienung
Mod. 4010 S24, 4015 S24, 4020 S24, 4030 S24
Handling · Mode d'emploi · Bediening





1. **Einstellung der Sitzhöhe**
   Taste anheben:
   - Höher = Sitz entlasten
   - Tiefer = Sitz belasten

2. **Einstellen der Synchron-Mechanik**
   Arretieren = Taste 2 nach oben drücken
   Lösen = Taste 2 nach unten drücken

3. **Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)**
   Kurbel drehen:
   - Stärker = rechts herum
   - Schwächer = links herum

4. **Einstellen der Sitztiefe**
   Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. **Einstellen der Sitzneigung**
   Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

1. **Seat height adjustment**
   Pull lever
   - higher = discharge the seat
   - lower = charge the seat

2. **Adjustment of the synchrone mechanism**
   To block = press button 2 upwards
   To release = press button 2 downwards

3. **Adjustment to body weight (synchrone mechanism)**
   Turn around:
   stronger = turn to right
   less strong = turn to left

4. **Adjustment of seat depth**
   Raise lever 4 upwards and move seat forwards or backwards. Release lever

5. **Seat tilting**
   The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

1. **Réglage de la hauteur d'assise**
   Tirer le levier vers le haut:
   plus haut = libérer l'assise
   plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. **Réglage du mécanisme synchrone**
   Bloquer = appuyer la manette 2 en haut
   Débloquer = appuyer la manette 2 en bas

3. **Réglage en fonction du poids de l'utilisateur (réglage du mécanisme)**
   Tourner:
   - plus fort = à droite
   - plus léger = à gauche

4. **Réglage de la profondeur de l'assise**
   En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

5. **Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier**
   L'inclinaison vers l'avant peut être renforcer en mettant le petit levier en arrière.

1. **Instellen van de zithoogte**
   hendel/knop omhoog
   zitting ontlasten = zitting hoger
   zitting belasten = zitting lager

2. **Instelling van het synchroon mechaniek**
   blokkeren = hendel 2 naar boven trekken
   de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

3. **Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling (synchroon-mechaniek)**
   zwaarder = rechts draaien
   lichter = links draaien

4. **Instelling van de zitdiepte**
   hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren or naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

5. **Instelling van de zitneig**
   Instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

Sicherheit, Wartung, Pflege
Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

EN:
Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO XP entsprechen der europäischen Norm.

Rollen:
Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Laufring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:
Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:
Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

EN:
All swivel chairs of ROVO XP correspond to the European standard.

Castors:
All ROVO XP swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

Attention:
Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:
The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

EN:
Tous les modèles de la ligne ROVO XP sont conforment à la norme européenne.

Roulettes:
Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:
Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:
Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

EN:
Alle stoelen uit de Serie ROVO XP voldoen aan de Europese norm.

Wielen:
De bureaustoelen worden met gewichtsafhankeliik geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:
Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:
De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie
Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpflegliche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO Chair's terms of warranty.The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dûs à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont éffectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.

5 JAHRE GARANTIE

5 YEARS WARRANTY

5 ANS DE GARANTIE

5 JAAR GARANTIE

EN

VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
72290 Loßburg/Germany
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de

Conz/4'/135g/1.14/460445

Bedienung EB und EB Plus
Mod. 4010, 4015, 4020, 4030
Handling · Mode d'emploi · Bediening



1. Einstellung der Sitzhöhe
Taste anheben:
- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen) der Synchron-Mechanik
Arretieren = Griff (2) nach vorne drehen.
Lösen = Griff (2) nach hinten drehen und anschl. Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)
Drehgriff (3) nach oben bzw. nach unten drehen:
- Stärker = nach oben drehen
- Schwächer = nach unten drehen

4. Einstellen der Sitztiefe
Taste (4) drücken, dabei Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung
Hebel vorne = keine Sitzneigung
Hebel unten = leichte Sitzneigung
Hebel hinten = starke Sitzneigung

6. Air Plus (Option)
Tiefenverstellbare Lordosenstütze
Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. Seat height adjustment
Pull lever:
higher = discharge the seat
lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking (in 5 positions) of synchro mechanism
To block = turn lever (2) forwards
To release = turn lever (2) back wards and lean backwards shortly

3. Adjustment to body weight
Turn handle (3) upwards resp. downwards:
- Stronger = turn upwards
- Less strong = turn downwards

4. Adjustment of seat depth
Press lever (4) inwards, keep pressing, pull seat to the front or back and release lever

5. Seat tilt adjustment
Position of lever horizontal = no tilt
Position of lever downwards = slight tilt
Position of lever backwards = great tilt

6. Air Plus (optional)
Depth adjustable lumbar support.
To increase lumbar support:
Press several times pump at right side backwards under the seat.
To decrease lumbar support:
Press button of valve.

1. Réglage de la hauteur d'assise
Tirer le bouton vers le haut :
- Plus haut = libérer l'assise
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone
Bloquer = Tourner la poignée (2) vers l'avant
Débloquer = Tourner la poignée (2) vers l'arrière et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur
Tourner la poignée (3) vers le haut resp. vers le bas
- Plus fort = tourner vers le haut
- Plus léger = tourner vers le bas

4. Réglage de la profondeur d'assise
Tirer la manette (4) vers l'intérieur, mettre l'assise en avant ou en arrière, puis relâcher la manette

5. Réglage de l'inclinaison de l'assise
Position du levier horizontal = aucune inclinaison de l'assise
Position du levier vers le bas = inclinaison de l'assise peu
Position du levier vers l'arrière = inclinaison de l'assise solide

6. Air Plus (option)
Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur. Pour renforcer le soutien lombaire: Presser plusieurs fois sur la pompe à droite en arrière sous l'assise.Pour réduire le soutien lombaire appuyer la poignée de valve.

1. Instellen van de zithoogte
hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger
hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

2. Instellen van het synchroon-mechaniek in 5 standen
blokkeren = hendel (2) naar voren draaien
hendel (2) naar achteren draaien en daarna rugleuning belasten

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling
hendel (3) draaien:
zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdiepte
knop (4) ingedrukt houden, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan knop weer loslaten

5. Instellen van de zitneiging
hendel loodrecht = basis positie
hendel naar beneden = lichte zitneig
hendel naar achteren = sterke zitneig

6. Air Plus (optie)
In diepte verstelbare lendensteun:
lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen
lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

Bedienung EB Plus
Mod. 4010, 4015, 4020, 4030
Handling · Mode d'emploi · Bediening



**Einstellen der Technik
ERGO BALANCE PLUS**

Einstellen der ERGO BALANCE Technik auf Körpergewicht (+/-)

Leichter einstellen = Handrad nach oben drehen (-)

Härter einstellen = Handrad nach unten drehen, bis die rote Markierung sichtbar wird. (+)

Abschalten = Handrad bis zum Anschlag nach oben drehen. (-) Dadurch wird die ERGO BALANCE Technik weitgehend blockiert.

Hinweis: Die Standardausführung ERGO BALANCE (EB) ist dauerhaft aktiv und nicht blockierbar bzw. einstellbar.

Das neue Sitzkonzept Ergo Balance bedeutet: „Sitzen in Bewegung“. D.h., schenken Sie sich ein paar Tage der Eingewöhnung.

**Adjustment of
ERGO BALANCE PLUS System**

Adjustment of ERGO BALANCE system to body weight (+/-)

Less strong = Pull handwheel upwards (-)

Stronger = Pull handwheel downwards, until the red marking is visible. (+)

Locking = Pull handwheel upwards (-) until it stops. The ERGO BALANCE system is locked in this position.

Notice: The standard version ERGO BALANCE (EB) is generally in movement, not lockable and not adjustable.

The new Ergo Balance technology keeps you moving – even when sitting. Please allow yourself a short phase of familiarization.

**Réglage du système
ERGO BALANCE PLUS**

Réglage du système ERGO BALANCE en fonction du poids de l'utilisateur (+/-)

Plus léger = Tourner la manivelle vers le haut (-)

Plus fort = Tourner la manivelle vers le bas, jusqu'à ce que le signe rouge est visible. (+)

Arrêt = Tourner la manivelle vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'arrête. (-) De cette façon le système ERGO BALANCE sera bloqué.

Remarque : L'équipement standard de l' ERGO BALANCE (EB) est toujours en mouvement et ne peut pas être bloqué ou ajusté.

La conception nouvelle de siège “Ergo Balance” signifie : « être assis en mouvement ». Nous vous recommandons de vous vous accorder quelques jours pour vous y habituer.

**Instellen van het
ERGO BALANCE PLUS mechaniek**

Instellen van de ERGO BALANCE mechaniek op lichaamsgewicht (+/-)

Lichter = kolom naar boven draaien (-)

Zwaarder = kolom naar beneden draaien tot aan de rode markering. (+)

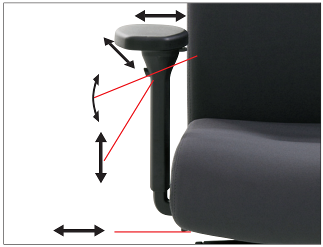
Uitschakelen = kolom tot aan aanslag naar boven draaien. (-) De ERGO BALANCE mechaniek is geblokkeerd.

Opmerking: de EB techniek/beweging is permanent aanwezig en niet instelbaar/blokkeerbaar.

Ergo Balance: Dynamiek in uw zithouding 100% bewegingsvrijheid en toch in balans zijn! Geniet van het zitcomfort en ervaar het verschil!

Bedienung
Handling · Mode d'emploi · Bediening





Armlehnen Typ XP3 (Option)
Höhen- und breiteneinstellbar:
- Taste nach oben ziehen und Armlehne gleichzeitig höher oder tiefer schieben
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
- Flügelschraube unter dem Sitz lösen, Armlehne nach außen ziehen/ nach innen schieben. Flügelschraube fixieren

Armrests type XP3 (optional)
Height- and width adjustable:
- Pull lever up and move armrest up/down at the same time.
- Release lever = desired height is locked
- Open screw underneath the seat, move armrest in and out, lock screw

Accoudoirs type XP3 (option)
Réglables en hauteur et largeur:
- Tirer la manette en haut et mettre en même temps l'accoudoir en haut/en bas.
- Relâcher la manette = la hauteur désirée est bloquée
- Débloquer la vis sous l'assise, tirer l'accoudoir à droite/à gauche, serrer la vis

Armleggers type XP3 (optie)
In hoogte en breedte in te stellen:
- Knop omhoog trekken en de armlegger tegelijkertijd naar boven of naar beneden schuiven
- Knop loslaten = gewenste hoogte wordt gefixeerd
- Vleugelmoer onder armlegger losdraaien en naar buiten/naar binnen schuiven, vleugelmoer fixeren

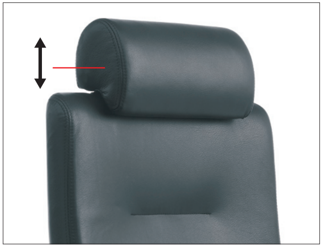
Armlehnen Typ XP2/XP4 (Option)
Multifunktionsarmlehnen: Höhen-, breiten- und tiefenverstellbar, schwenkbar.

Armrests type XP2/XP4 (optional)
Multifunctional armrests: Height-, width- and depth adjustable, swivelling. Soft PU armtops. Plastic connector.

Accoudoirs type XP2/XP4 (option)
Accoudoirs multifonctions: réglables en largeur, en hauteur et en profondeur, inclinables sur les côtés.

Armleuning type XP2/XP4 (optie)
Multifunctionele armlegger in hoogte, breedte, diepte verstelbaar / zwenkbaar.





Rückenlehnen-Höhenverstellung
- Handrad nach links drehen und lösen und Rückenlehne nach oben oder unten schieben, Handrad fixieren.

Height adjustment of back
- Open/release handwheel and push back up/down. Lock handwheel.

Réglage de la hauteur du dossier
- Relâcher la manette et mettre le dossier en haut/bas. Fermer la manette.

Rugleuning-hoogte-instelling
- Knop naar links draaien en openen. De rugleuning naar boven of naar beneden schuiven. Knop vastdraaien.

Kopfstütze (Mod. 4030)
- Rasterhöhenverstellung: Kopfstütze mit beiden Händen nach oben ziehen oder nach unten drücken.

Headrest (Mod. 4030)
- Height adjustable = move headrest up/down with both hands.

Têtière (Mod. 4030)
- Réglable en hauteur = Tirer le têtiere en haut/en bas avec les mains.

Hoofdsteun (Mod. 4030)
- Hoogteverstelbaar door de metalen steun naar boven/ onderen te schuiven.